

FM 1296
3



ლილი შავერზაშვილი
Лили Шаверзашвили
LILI SHAVERZASHVILI

სამი გუნდი

1. მწიგნობარი პილიან 2. დამხმარეა და... 3. დაბრუნება

ТРИ ХОРА

1. ЗОВУТ ВЕРШИНЫ 2. ТЕМНЕЕТ 3. ОПЛАКИВАНИЕ

THREE CHORUS

მ 484.068.4.



ლილი შავერზაშვილი
Лили Шаверзашвили
LILI SHAVERZASHVILI

სამი გუნდი

1. მწვერვალები გელიან 2. დაღამება და... 3. დაბრება

ТРИ ХОРА

1. ЗОВУТ ВЕРШИНЫ 2. ТЕМНЕЕТ 3. ОПЛАКИВАНИЕ

THREE CHORUS

FM 1296
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 79
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 79

Гос. Респ. лит. фонд
Библиотека ГИИ
им. И. М. Гоголя



ქმედება მიხეილ ხერგიაზის
 Михайлу Хергани посвящается

მწვერვლები ველიან ზოვუტ ვერშინი

ტექსტი ვ. ავთოილაშვილისა
 Текст В. Гоголашвили
 Рус. пер. Лии Асатиани

მუს. ლ. შავერზაშვილისა
 Муз. Л. Шаверзашвили

Grave

ff

S. *ff*

A. *ff*

T. *ff*

B. *ff*

მ- ჰე!
 O- ხო!

მ- ჰე!
 O- ხო!

მ- ჰე!
 O-

ჰე!
 O!

ჰე!
 O!

ჰე!
 O!

მთა- ზე
 Солн- ца

ა- სულ- ხარ მზე
 ტიტ- ся луч

მზე
 ხო!

მზე
 ხო!

მთა- ზე
 Солн- ца

ა- სულ- ხარ მზე
 ტიტ- ся луч

მზე
 ხო!

მზე
 ხო!

ჰე!
 O!

ჰე!
 Хо!

0 - ვლ- ვო მთვა-რე , 0- ვო 0 (ვრემ- ლა-
 Ты свеч- кой та- ешь Ой ско- ро слез на-
 3^o
 Та-
 3^o
 Ты

ცრემ- ლა- ბო 0
 слез- на- я Ночь
 ბო , ვვო- ვკვს თვა- ლებს 0- ვო 0
 я Ночь на - ста- нет Ой тяж - ко
 0- 0 3^o
 ешь Тем- но ვო 0 ცრემ- ლა-
 0- 0 Ночь на- ста- нет
 0- 0
 та- ცრემ-
 0- 0
 ешь.

ცრემ- ლა- ბო 0 0!
 тем- на - я ночь!
 3^o 0- 0 ვლღე- ე- ბის ვუფხვს ვთმ- მი- ე- ტო- ლის
 0- 0 0- 0
 და! 3^o 0- 0
 თი! თე- მ- ნო
 0- 0
 0- 0
 ლა- ბო
 ლე- ტიშხ



კლდე ვ- დობ ვეფხვის
 ле- та- ешь Ты!

ვობ მუკავ- ვა- ლე- დი წობი ო- სვვ ვ- ლო-
 ты! რы гор- ды- е ждут те- бя всег-

ო ვა- ო! ვა- ო!
 ты ле- ти! ле-

ვა- ო! ო!
 ле- ти!

ff ვ- ლო- აბ! *tr*
 ждут те- бя

აბ ვობი *tr*
 და ჯდუთ!

ო! *tr* მათ ვ- ლობ
tr ჯდუთ те- бя

ო! *tr*
tr ჯდუთ!

ვა- ლო- აბ!
 ждут те- бя

წობი
 ჯდუთ!

p ო! (ვოკალიზი)
 ო! (ვოკალიზ)

p ო! (ვოკალიზ)
p ო! (ვოკალიზ)

ო! (ვოკალიზ)
 ო! (ვოკალიზ)

System 1: A four-staff musical score. The top staff is a treble clef with a whole rest. The second and third staves are treble clefs with eighth-note patterns. The bottom staff is a bass clef with a whole note. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

System 2: A four-staff musical score. The top staff is a treble clef with a *p* dynamic marking and the lyrics "ა! (ვოკალიზი)" and "A! (Вокализ)". The second and third staves are treble clefs with eighth-note patterns. The bottom staff is a bass clef with a whole note. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

System 3: A four-staff musical score. The top staff is a treble clef with a whole note. The second and third staves are treble clefs with eighth-note patterns. The bottom staff is a bass clef with a whole note. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.



მზებ- გუნ- დო- დო- დო- სო- ზე- ს
 გრუ- სტო სკა- ლამ გრუ- სტო ნე- ბუ

მზებ
 სოლ-

ქრე- დო ქრე- დო
 მერ- კნეტ გას- ნეტ

ზე
 ცე გას- ნეტ

მზე! მზე!
 სვეტ! სვეტ!

მზე! მზე!
 სვეტ! სვეტ!

(ვოკალიზი) ო!
 (Вокализ) о!

pp

ო! (ვოკალიზი)
ო! (Вокализ)

ო! (ვოკალიზი)
ო! (Вокализ)

pp

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*pp*) dynamic marking and contains the lyrics "ო! (ვოკალიზი)" and "ო! (Вокализ)". The second staff is a vocal line in treble clef, also in F# major and common time, with lyrics "ო! (ვოკალიზი)" and "ო! (Вокализ)". The third staff is a piano accompaniment line in treble clef, starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef, also starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The music is divided into three measures by vertical bar lines.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, continuing the melody from the first system. The second staff is a vocal line in treble clef, continuing the melody. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef. The music is divided into three measures by vertical bar lines.

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a vocal line in treble clef. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef. The music is divided into three measures by vertical bar lines.



Solo Alto *mp*

ო! (ვოკალიზი) (вокализ)

ԸՆԴՆՈՒՄ ԵՎ ...

ՏԵՄՊԵՏ

Moderato

Ը- լժ- լժ- լժ- ծձ
 Как ту ман- но как!
 Ը- լժ- լժ- լժ- ծձ Ը
 за- ту- ма- ни- лось
 ծժ- լժ- լժ- ծձ
 не- бо
 օ- յՅ- ՅՅ- ծձ ճձ
 у- га- са- ет все
 Ը- լժ- լժ- լժ- ծձ
 не- бо кру- гом

օ- յՅ- ՅՅ- ծձ
 у- га- са- ет
 ճձ
 все!
 ճձ ճձ- լժ
 снег ча- стый
 ճձ լժ
 звез- ды
 օ- յՅ- ՅՅ- ծձ ճձ
 за- кру жил- ся снег
 ճձ
 снег
 Ը- լժ- լժ- լժ- ծձ
 снег все и- дет



გრძელ- დე- ბა გრძელ- დე- ბა სხვა წნდვ- ბა
 ტა- ნეტ- სი, ტა- ნეტ- სი, ვსე ვი- შე

გზა!
 путь!

მრ.
 გზა!

სხვა გზა!
 Кру- гом!

გზა!
 снег

rit.
 გზა!
 путь

ღრუ- ბე- ლი- ა ღრუ- ბე- ლი- ა ღრუ- ბე- ლი- ა
 ნა რავ-ნი- ნაჩნეტ ნა რავ-ნი- ნაჩნეტ ნა რავ-ნი- ნაჩნეტ

და და და
 რაკ რაკ რაკ

(ღრუ- ბე- ლი- ა) (ღრუ- ბე- ლი- ა) (ღრუ- ბე- ლი- ა)
 სნეგ ვსე ი- დეტ სნეგ ვსე ი- დეტ სნეგ ვსე ი- დეტ

ოს- სნე- ლო გა წაბ- ჩქე- რე- დის წმა ოს- დის
 ვე- რა
 წაბ- ჩქე- რე- დის წმა ოს- დის
 ნა რავ- ნი- ნახ ნე- ნა რავ- ნი- ნახ
 ლ- რე- ბე- ლო- ა
 სნეგ ვსე ი- დეტ წაბ- ჩქე- რე- დის
 სნეგ ვსე ი- დეტ

ს- ო- ც- რი წმა წმა ვა- ოს- დის ლა ო- სეგ
 რავ- და- ეტ- სეა პესნი პესნი რა- დო- სტი, ნო იავ- ნო
 წმა ოს- დის წმა წმა
 ვე- რა ნე- ნე- ნე- ოთვს
 სნეგ
 წმა ოს- დის წმა ოთვს
 ვე- რა ნე- ნე- სნეგ
 წმა სნეგ

ლა ო- სეგ მწვერ- ვალ- ზე ოთვს
 ნო იავ- ნო ბლი- ზიტ- სეა ჩას

ლა ი- სევ Вас при- мет	თოვს снег	
		მი- ფა- რუ- ლო ზღვა за- კო- ლы шет- ся
ლა ი- სევ თოვს снег все и- дет	მი- ფა- რუ- ლო ზღვა За- კო- ლы шет- ся	ტყე- ო мо- рем

ტყე- ო, мо- рем	გი- ფრე- ნი- ლო სხვა про- ле- тев- ший день	დღე- ო, в го- ре
გი- ფრე- ნი- ლო სხვა про- ле- тев- ший день	დღე- ო, в го-	გნაბ- რუ- ლო- ბებ ос- ве- ша- ет

გნაბ- რუ- ლო- ბებ ос- ве- ша ет	ძმე- ბი, შებ солн- це путь.	ხვალ ა- მო- ვა Вновь нам крик- нет
დღე- ო солн- це	ძმე- ბი შებ ос- ве- ща-	გე- ლო- აბ солн- ца путь
შებ Все		

დო- დო მზე დო- დო მზე დო- დო მზე
 Кто- то нам крик- нет нам крик- нет нам

დო- დო მზე დო- დო მზე დო- დო მზე
 Кто- то нам ос- ве- тит ос- ве- тит

გზა- ბო- ბეზ ძმე- ბო შებ
 хо- чет- ся веч- но ждать!

დო- დო მზე დო- დო მფ
 хо- чет- ся ждать вас бос- ло- ა- ბი გზა
 за- сти- ла- ешь свет

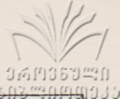
დო- დო მზე დო- დო მფ
 хо- чет- ся ждать вас о- რე- ჰო
 не- бо за-

FM 1269
3

ო- რე- ჰო ო- ფან- ტე- ბა დო ო- ლე- ჰო
 ту- ча- ми За- би- ра- ешь в путь луч- ше- го

ო- რე- ჰო ო- ფან- ტე- ბა დო ო- ლე- ჰო
 ту- ча- ми За- би- ра- ешь в путь луч- ше- го

ო- რე- ჰო ო- ლე- ჰო ო- ლე- ჰო
 сти- ла- ет ту- ча - ми ту- ча-



f

თოვლის ფანტელს ყრის, ძმებს ცი- ვა
 На- го- ня- ет снег, в страш- ный час

ქა- რი შხა-ლი ქრის, თოვ-ლის ფან-ტელს ყრის. თოვ-ლის ფან-ტელს ყრის.
 слы-шен вет-ра свист, на- го- ня- ет снег, на- го- ня- ет снег.

ჰე!
 Эй!

ო- ლე- ვა ჰე!
 Ве- тер шу- мит!

f

ა- უ- წე- წავს, თმებს, ქა- რი შხა-ლი ქრის,
 Вет-ра слы-шен плач, вет-ра слы-шен плач

გა- და-პენ-ტილ თმებს,
 вет-ра слы-шен плач,

ქა- რი ჰქრის, ქა- რი
 Вет-ра плач, ве- тер

ქა- რი ჰქრის ჰქრის ქა-
 Вет-რა плач и слы

ქა- რი-შხა-ლი ქრის,
 вет-ра слы-шен плач,

ქა- რი- ქა- რი-შხა-ლი
 ве- тер ту- чи го- нит

div.
ff

მუჯერ- ვაღს და- ლად ხრის ქა რი
*ff*ту- чи на- го- ня- ет гас
ff რი ქა- რი ქა- რი ქა- რი
 шен вет- ра плач, вет-

მტი-რა-ლა ქა- რი ა მტი-რა-ლა ქა- რი ა ქა- რი მტრის ქა
*ff*Ве-тер ту- чи го- нит ве- тер ту- чи го- нит вет- ра ой вет-

unis.

ქა- რი მტი- რა- ლა
 нет свет По- гас- ло

ქა- რი მტი- რა- ლა
 ра плач! По гас-

ქა- რი მტი- რა- ლა
 ра плач По- гас-

მტი- რა- ლა
 Солн це по-

div.

ქა- რი! რი!
 солн- це!

ლა ლა
 ლა ლა

ქა- რი
 гас გო-



mp *mf*

ა- ლარ ცო- ვათ ძმებს, ღვას თქო- რი
 He- ბო ბუ- დეტ ზვავ, ბუ- დეტ ზვავ,
 ა- ლარ ცო- ვათ ძმებს, ბუ- დეტ ნე- ბო ზვავ,

mp *mp*

f

გზა ღარ- ჩა წობ, თე- პ- ლყ დოჯდ,
 О, თე- პ- ლყ დოჯდ,
 ა- ლარკე- ცეხ გზებს!
 Бу- დეტ სნეგ იხ გრეთ!
 ა- ლარ კე- ცეხ გზებს, ა- ლარ კე- ცეხ!
 бра- тьев бу- дят греть, снeг бу- дят греть!

ა- ლარ ათ- ბობს ცა, გზა ღარ- ჩა
 бра- тьев бу- дят / греть, Про- дол- жа ют, путь მედ- ლენ- / ნო

	<i>f</i>	<i>mp</i>
	ო, ო- სევ ვზიძს, თ- ია- ნე- თ- ია პუ- თ- ია,	ა- ლარ ცი- ვათ ძეგლს ბე- ს- კო- ნე- თ- ია პუ- თ- ია
ა- ლარ უნ- დათ ცდა, დი- ნი- თ- ია დო- ლ- გი- თ- ია პუ- თ- ია	ა- ლარ ცი- ვათ თ- ია ნე- თ- ია პუ- თ- ია,	ა- ლარ ცი- ვათ თ- ია ნე- თ- ია პუ- თ- ია,

<i>mp</i>		
ბი- ლი კე- ბზე კვლავ თა- ია- ია გო- ლო- სა	მოვ- ლი- აბ ბი- ლი- კი- ე	გო- ივ- ლი- აბ გზას, ვდალ- ი- თ- ია უ- შე- დ- ია- ში- ე
ძეგლს, პუ- თ- ია,		

თოვ- ლი- აბს, სი- ლ- ი- თ- ია ნე	ვე- გობ- რე- ბო, ნუ, თ- ია დო- ლ- ი- თ- ია ნე- თ- ია,	ნუ ვი- ტი- რებო ვნი- თ- ია იარ- კო- ე
ბუ უ-	ტი- შე- დ-	ბოთ- ში
ბუ!		

ქან- ში თოვლ - ში ო, ვუ- ლი
 солн- це солн- це Мир о- зо

meno

რომ რომ ძღვებს, იუ
 რიტ, მირ მირ ვნობ
 რომ -ე
 რომ
 მირ

სიო- ნავთ ძმებს
 ო- ზო- რიტ ძმებს
 ძმებს!
 მირ!
 ძმებს!
 მირ

p Tempo I

ბე- ჯოდ- ბე- ბო, ბუ ვო- ბო- ბებო
 Вы лож- ди- тесь нас с ут- рен- ним

жди- ბუ- ბუ-
 те- те- нас
 жди- ბუ- ბუ-
 те- те- нас
 жди- ბუ- ბუ-
 те- те- нас!

ო...
 0...

ბე ლო ხლო ბა შო ვა ი შა თი მბე თ...
 Солн - цем мы я - вим - ся я - вим - ся мы Все

ო!
 O!

ო! ο!
 ο! ο!

ο!
 O!

დახიზება

ОПЛАКИВАНИЕ

Lento

S. 

A.  *mp*

T.  *mp*

B. 

ო! (ვოკალიზი)
O! (Вокализ)



 ფ- ბო მზი- სო და და ბო და ცი-
Солн- ца лас- ка ты, не бо ты в крас-

 და და ბო და ცი- სო
ты лас- ка лас- ка ты!



div.

ცოდნობ- ვალ, ცოდნობ-
 Ты гре- ешь, нас!

mp

შე
 Ты,

შე სო- ნებ- რე- ლო, სო- დარ- დე- ლო შენს ბი- ლიკ- ზე და-
 Ты, солн- це, на- ша ра- дость, на- ша По тро- пин- ке я

სო- ნებ- რე- ლო, სო- დარ- დე- ლო შენს ბი- ლიკ- ზე და- ვალ,
 солн- це, на- ша ра- дость, на- ша По тро- пин- ке я бро-

mp

სად ვნა- ხო, სად?
 сын мой, где ты?

ვალ, დი- გე- ძებ
 и- шу те- бя

mp

სად ვნა- ხო, სად?
 сын мой, где ты?

ლო- გე- ძებ და
 жу я и- шу

p

მზო- ლობ მბღღ- მბ ზო- სო- მუ
 ოტ- ვიწ- სი- ნოკ ო- სკო- რეი

p

მზო- ლობ მბღღ- მბ ზო ა მუ
 ოტ- ვიწ- სი- ნოკ მოი მო

მუ
 მო

ზო- ობ- ოო რა- ო- მუ ოქვო რა- მუ-
 მო- ვე- დაი ტაი- ნუ მნე გკო- რე- ე

ზო- ობ- ოო რა- ო- მუ ოქვო!
 ვე- დაი მნე ტაი- ნუ მნე თი!

ოქვო
 მო- ვე

mf

ო, დღე ქვე- და, კვღ- და მუ,
 მერკ- ნეტ სოლ- ცე, გას- ნეტ, სვეტ,

mf

ო დღე ქვე- და, დღე
 დაი მნე ტა- ნუ გას-



ტყა ჰყნე- და, ხე ხმე- და ცო ცო
 лес вя- нет, ель гиб- нет не- бо
 ტყა ჰყნე- და, ხე ხმე- და ცო ცო
 лес вя- нет, ель гиб- нет не- бо
 კვლე- და
 нет день!

ff კრთე- და მზე მზე ქრთე- და
 пла- чет о, как пла- чет
ff კრთე- და მზე! მზე! კრთე- და
 пла- чет о! о! пла- чет
 დღე მზე ქრთე- და
 пла- чет день! день

Rit. mosso

mp
 (ვოკალიზი) (ვოკალიზ)
 ო, (ვოკალიზ)
 ო, (ვოკალიზ)

meno mosso

ო, ბგვღ თუ
 o, ты как

mp *f*

ძთად გზად თუ ცად
 лес шу- мишь во-

p

o!
 o!



შვი- ლო წი- გო ხარ
მნე სын мой где ты

ხარ



ხარ?

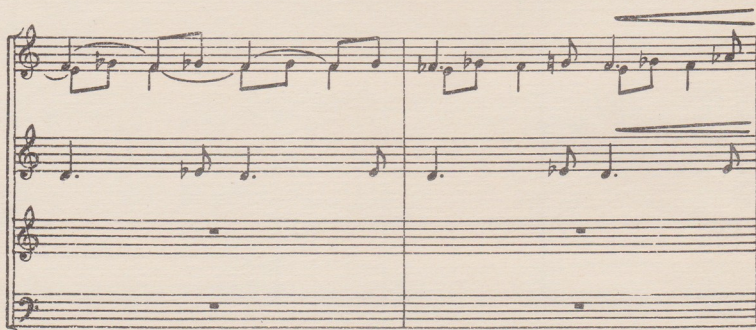
tr *Piu mosso*

ო... (ვოკალიზი)
ო... (ვოკალიზ)

tr

ო... (ვოკალიზი)
ო... (ვოკალიზ)

ხარ?



First system of a musical score. It consists of four staves. The top staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a forte *f* dynamic. The second staff contains a simpler melodic line, also marked with *f*. The third and fourth staves are empty, indicating a piano accompaniment that is not present in this system.

Second system of a musical score. It consists of four staves. The top staff features a melodic line with long, sweeping phrases, marked with a fortissimo *sf* dynamic. The second staff contains a similar melodic line, also marked with *sf*. The third and fourth staves are empty.

Third system of a musical score. It consists of four staves. The top staff has a melodic line with long phrases, marked with a pianissimo *pp* dynamic. The second staff contains a similar melodic line, also marked with *pp*. The third and fourth staves are empty.

ფასი
Цена **48** კპ.
коп.

249/57


საქართველოს
მუზეუმების
ფონდი

რედაქტორი **ბ. მუდიანაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 318, Тираж 240, Подписано к печати 28/XII-78, Колич. форм 4

Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20